

# *Glossary - Glossar*

*and key words*  
**English**

*und Schlüsselbegriffe*  
**Deutsch**

## *Special Needs Education - Sonderpädagogische Förderung -Integration-*

Zusammengestellt:  
von  
Anette Hausotter- National Cordinator

---

Januar 2000 - überarbeitet November 2001 und 2009

**Special Needs Education****Sonderpädagogischer  
Förderbedarf**

aggression	Aggression
specific support	angemessene, spezielle Unterstützung
accommodation	Anpassung
anti-discrimination	Antidiskriminierung
school enrolment	Aufnahme in die Schule
external differentiation	äußere Differenzierung
evaluation of activities	Auswertung von Aktivitäten
disability	Beeinträchtigung
disabled pupils /students	behinderte Schüler
handicapped/non handicapped disabled / non disabled	behinderte/nicht behinderte Schüler
handicaps/ disabilities	Behinderungen
blind	Blind
vision impaired	Sehgeschädigt
amoroso / blindness	Blindheit
cerebral dysfunction	cerebrale Dysfunktion
equal opportunities	Chancengleichheit
chromosomal aberration / abnormality	Chromosomenabweichung
assessment	Diagnostik / Beurteilung/Bewertung/Prozess der Begutachtung
abnormal development	Entwicklungsabweichung
adulthood	Erwachsenenalter
ability	Fähigkeit / Begabung
brain	Gehirn
mentally retarded	geistigbehindert
brain-injured child	hirngeschädigtes Kind
major disabilities	hochgradige Störungen
slow-learners /learning disabled	i.e. lernbehindert
inclusion	Inklusion (Eingliederung), im Sinne der Weiterentwicklung von Integration - veränderte Strukturen des Systems Schule, so dass "Schule für Alle" genutzt werden kann

Integration Integration on experimental basis widespread integration	Integration Integration als Modellversuche Verbreitete Integration als Regel
assessment of mental capability	Intelligenzmessung
adolescence	Jugendalter
physically handicapped	körperbehindert
activities of daily life	lebenspraktische Erziehung
learning situation	Lernbedingung, -situation
learning ability	Lernfähigkeit
level of learning	Lernniveau
learning difficulty	Lernschwierigkeit
learning behaviour	Lernverhalten
dyslexia	Lese- Rechtschreibschwäche/Legasthenie
reading and writing disability	Lese-Rechtschreibschwäche
multiple handicapped	mehrfach behindert
movement motor / mobile movement of everyday life manual movement isometric exercise sensor-motor movement of writing physical education PE	Motorik motorisch Alltagsmotorik Arbeitsmotorik Muskeltraining sensormotorisch Schreibmotorik Bewegungserziehung /Förderung
physical development	motorische Entwicklung
physical and motor problems	motorische Probleme
wheel chair	Rollstuhl
impairment	Schädigung
segregation	Segregation
sensual integration	sensorische Integration
sensory impairment	Sinneschädigung
social interaction	soziale Interaktion
social maturity	soziale Reife
social education	Sozialerziehung
social learning	soziales Lernen
impaired speech	Sprachbehinderungen
speech impairment	Sprachbehinderungen
deaf	taub
hearing impaired	hörgeschädigt
environmental influences	Umwelteinflüsse
behaviour modification	Verhaltensänderung

severe emotional problems	verhaltensauffällig/ seelische Behinderung
behaviour disorders	Verhaltensgestört
perception	Wahrnehmung
perceptual disorder	Wahrnehmungsstörung
olfactory perception	Geruchswahrnehmung
gustatory perception	Geschmackswahrnehmung
visual perception	visuelle Wahrnehmung
auditory perception	auditive Wahrnehmung
tactile perception	Tastsinn
depth perception	Tiefenwahrnehmung
development of perception	Wahrnehmungsentwicklung
sensory training /	Wahrnehmungsförderung

<b>Support/ provision</b>	<b>Unterstützung /Angebote</b>
---------------------------	--------------------------------

support teacher	Beratungslehrer
special teacher	Sonderschullehrer
advice centre	Beratungsstelle
centre of consulting	
Curriculum	Curriculum
syllabuses	Lehrpläne
subject related	Fachorientiert
area related	Umfeld angepasst
interdisciplinary	übergreifend
to adapt the curriculum to special needs education	das Curriculum dem Förderbedarf anpassen
measures on differentiating	differenzierende Maßnahmen
a normal child with needs	ein Kind mit Förderbedarf
assessment	Einschätzung/Analyse
separate tuition	Einzelunterricht/ Einzelförderung (außerhalb der regellerngruppe)
catchment area	Einzugsbereich
parents' association	Elternvereine
recommendation	Empfehlung
Advancement	Förderung
remedial service	Förderunterricht

support centre	Förderzentrum
resource centre	
centre of promotion	
research into / on a piece of research to do research	Forschung über Forschungsarbeit forschen
research into/on	Forschung über
teacher training	Fortbildung
initial teacher training	Ausbildung
voluntary/optional	freiwillig
institutions of early intervention	Frühfördereinrichtungen
danger of social isolation	Gefahr sozialer Isolierung
joint teaching	gemeinsame Beschulung
joint planning	gemeinsame Planung
joint instruction /lessons	Gemeinsamer Unterricht
inclusive school	Gemeinsamer Unterricht/ Integration
agency	Geschäftsstelle, Büro (als Ganzes)
expert opinion	Gutachten
interior differentiation	innere Differenzierung
internal differentiation	innere Differenzierung
integration with a diverse and adapted curriculum	Integration mit verschiedenen Lehrplanangeboten
integration class	Integrationsklasse
integration /support measure	integrative Maßnahme
support on SEN	integrative Unterstützung
boarder	Kostenträger
Physiotherapy	Krankengymnastik
teaching staff	Lehrerkollegium/ päd. Personal
to upgrade teacher qualifications	Lehrerkompetenzen erweitern
provision free of charge	Lehrmittelfreiheit
teaching plan	Lehrplan
teaching methods	Unterrichtsmethoden
education / teaching	Unterricht
teaching plan demand	Lehrplananforderungen
syllabuses	Lehrpläne
revision of syllabuses	Lehrplanrevision
level of performance	Leistungsniveau
different educational targets	lernzieldifferent
diverse aims	lernzieldifferent
individual aims in curriculum	Lernzieldifferent
medical care	medizinische Betreuung
pedagogical support	pädagogische Unterstützung und Beratung

stage	Praktikum
psychological care	psychologische Betreuung
compulsory schooling	Schulpflicht
compulsory age	Pflichtschulalter
social work care	sozialarbeiterische Betreuung
therapy	Therapie
treatments accompanied by therapy	therapiebegleitende Maßnahmen
therapy orientated diagnosis	Förderdiagnostik / therapiebegleitende Diagnose
speech therapy	Sprachtherapie
teacher support	Unterstützung von Lehrkräften (im Sinne von Aus- und Fortbildung sowie Unterstützung in der Schule
<b>School</b>	<b>Schule</b>

Schools for the blind	Schule für Blinde
Schools for the deaf	Schulen für Gehörlose
Schools for the visually impaired	Schulen für Sehgeschädigte
Schools for the hearing impaired	Schulen für Hörgeschädigte
Schools for the mentally handicapped	Schulen für Geistigbehinderte
Schools for the physically disabled	Schulen für Körperbehinderte
Schools for the sick	Schulen für Kranke
Schools for children with learning difficulties	Schulen für Lernbehinderte/ Förderschulen
Schools for children with speech defects	Sprachheilschulen
Schools for children with behavioural problems	Schulen für Erziehungshilfe (Verhaltensauffällige)
acoustic perception	akustische Wahrnehmung
age	Alter
chronological age	Lebensalter
mental age	geistiges Alter
anthropological conditions	Anthropologische Bedingung
Autism	Autismus
independent living	autonome Lebensführung
fundamental learning	basales Lernen

enrolment	Einschulung
differentiated enrolment of elementary school	veränderte (differenzierte)Schuleingangsphase
Occupational Therapy	Ergotherapie / Beschäftigungstherapie
educational counselling	Erziehungsberatung
lack of concentration	Konzentrationsschwäche
psychiatric clinic	Psychiatrie
school fees	Schulgeld
school yard	Schulhof
school year	Schuljahr
knowledge acquired at school	Schulkenntnisse
school child	Schulkind
headmaster	Schulleiter
compulsory school attendance	Schulpflicht
school inspector	Schulrat
educational reform	Schulreform
sheltered workshop	Werkstatt für Behinderte WfB
<b>School administration</b>	<b>Schulverwaltung</b>
board/ministry	Ministerium/Behörde
Federal Social Security Act	BSHG/ Bundessozialhilfegesetz
law of children and adults welfare	KJHG / Kinder und Jugendhilfe Gesetz
Youth Welfare Office	Jugendamt
local youth welfare office	Jugendamt (örtliche)
youth welfare office of the land	Landesjugendamt
schools maintaining bodies	Schulträger
lower school supervising authorities	Schulaufsicht
school office	Schulamt
academic supervision	Fachaufsicht
legal supervision	Rechtsaufsicht
parents council	Elternbeirat
parents' association	Elternverein
adaptation	Anpassung
adaptation to the curriculum	Anpassung an den Lehrplan
funding	Budget, Finanzierung, Staatsgelder Im Sinne der Mittelzuweisung für Bildungsbereiche

salary	Gehalt
expert opinion	Gutachten
to deliver expert...	Gutachten abgeben
get an opinion....	Gutachten einholen
Individual Educational Plan IEP	Individueller Förderplan
staff	Mitarbeiter / Personal
staff costs	Personalkosten
mobile special educational service	mobile Beratung/ Förderung
network	Netzwerk
educational strategies	pädagogische Strategien
prevention	Prävention
source	Quelle (bei Literatur)
key elements	Schlüsselemente
school committee	Schulausschuss
school conference	Schulkonferenz
self assurance	Selbstbewusstsein
special educational needs	Sonderpädagogischer Förderbedarf
additional special equipment	spezielle Ausstattung
system advice	Systemberatung
participants	Teilnehmer
remedial assistance	unterstützender Beistand
furtherance	Unterstützung
facilitate	unterstützen
promote	fördern
support	Unterstützung (im Unterricht)
appropriate support	angemessene Förderung
compulsory	verpflichtend
prophylactic measure	vorbeugende Maßnahmen
prevention measures	präventive Maßnahmen
obstacles	Widerstände
weekly schedules	Wochenpläne
place of residence	Wohnort
located nearby	wohnnortnah
neighbourhood area	wohnnortnah
residence linked	Wohnortnah
objectives	Zielsetzung
aims / goals	Ziele
to be on staff	zum Personal gehörend
additional educational support	zusätzliche Unterstützung



the educational system	das Bildungssystem
Kindergarten pre-school primary school secondary school secondary stage II vocational school comprehensive school phase of orientation academies high school university	Kindergarten Vorschule Grundschule Weiterführende Schule / SEK I Sekundarstufe II Berufsschule Gesamtschule Orientierungsstufe Fachschulen Hochschule Universität

certifications	(Schul)Abschlüsse
gifted children	begabte Kinder
vocational education	berufliche Ausbildung
part-time institutions	Einrichtungen mit begrenzter Zeit
child care worker	Erzieher
tertiary education	Fachschulen/Hochschulen/Unis
all-day school	Ganztagsschule
comprehensive school	Gesamtschule
integrated comprehensive school	Gesamtschule IGS
primary education/ primary school	Grundschule
half-day school	Halbtagschule
boarding school	Internat
nursery school	Kindergarten
pre-school education/nursery school	Kindergarten
nursery	Kindergärtnerin
teacher's council	Lehrerkonferenz
management board	Lenkungsgruppe
amendment	Novellierung
orientation stage	Orientierungsstufe
mainstream school ordinary school /regular school	Regelschule
mainstream system	Regelschulsystem
school law / school act decree	Schulgesetz Verordnung
school council	Schulkonferenz
school career	Schullaufbahn
school rules	Schulordnung

mainstream	Schwerpunkt
special school	Sonderschule
schools for special education	Sonderschulen
community worker social worker	Sozialarbeiter
autophonist - speech therapy	Sprachtherapeut
synergy	Synergie
transition into work	Übergang in das Berufsleben
secondary education /school	weiterführende Schulen
scheduled workplace	WfB Werkstatt für Behinderte
school report	Zeugnis

**Federal Republic of Germany**

**Bundesrepublik Deutschland**

Employment Promotion Act	Arbeitsförderungsgesetz
Extra Parliamentary Opposition	Außerparlamentarische Opposition
Foreign Office	Auswärtiges Amt
advisory board / administrative body / authority	Behörde / in bestimmten Zusammenhängen: Beirat
Representative of authorities	Behördenvertreter
regional authorities	Bezirksregierung
civil code	BGB
federal supreme court	BGH / Bundesgerichtshof
Federal Intelligence Service	BND / Bundesnachrichtendienst
Federal Labour Office	Bundesanstalt für Arbeit
Federal President	Bundespräsident
Federal Constitutional Court	Bundesverfassungsgericht
Federal Convention	Bundesversammlung
Federal Armed Forces	Bundeswehr
Joint Commission of the Federation and the Länder for Educational Planning BLK	Bund-Länderkommission für Bildungsplanung (BLK)
Christian Democratic Union Liberal Democratic Party Social Democratic Party	CDU / Christdemokratische Union FDP / Freie Demokratische Partei SPD / Sozial Demokratische Partei
Trade Union of German Employees	DAG / Deutsche Angestellten Gewerkschaft
Federation of German Trade Unions	DGB / Deutscher Gewerkschaftsbund
German Education Council	Deutscher Bildungsrat

German Institute for Standardisation	DIN / Deutsche Industrienorm
EDB	EDV
unification	Einigung (Wiedervereinigung)
unification Treaty	Einigungsvertrag
recommendation	Empfehlung
allocation of funds	Finanzmittelzuweisung
federalism	Föderalismus
communes/communities	Gemeinden
Inter-municipal corporations	Gemeindeverbände
court constitution act	Gerichtsverfassungsgesetz
Basic Law	Grundgesetz
districts	Kreise
municipals with the status of a district	kreisfreie Städte
municipalities	Stadtverwaltung, Gemeinde
Sovereignty of Culture	Kulturhoheit
rural districts	Landkreise
Director General	Ministerialdirektor
upper level's school office	Oberschulamt
parliament	Parlament
administrative regions	Regierungsbezirk
State Secretary	Staatssekretär
Standing Staff of Conference of the Ministries of Culture Affairs KMK	Ständige Konferenz der Kultusministerien aller Bundesländer KMK
bodies with reference to funding	Trägerschaften (die finanzieren)
administrative procedure	Verwaltungsverfahren
decree	Verwaltungsvorschrift
W.H.O. World Health Organisation	Weltgesundheitsorganisation
science council	Wissenschaftsrat

<b>teacher training</b>	<b>Lehreraus-und -fortbildung</b>
-------------------------	-----------------------------------

practical training	(Unterrichts)praktische Ausbildung
consecutive practical training in school settings	2. Phase Lehrerausbildung, Referendariat
higher education entrance qualification	allgemeine Hochschulreife
recognised occupations requiring formal training	anerkannte Ausbildungsberufe

additional supplementary training education / training	Aufbaustudium Ausbildung
initial training /basic training	Ausbildung Studium
training regulations	Ausbildungsordnung
consulting of all involved persons and institutions regarding to supporting	Beratung aller beteiligten Personen und Institutionen bezüglich Unterstützung
continuous participation " "	dauernde Mitarbeit " "
company of scholastic education by supplementary special educational support	den Unterricht begleitende zusätzliche sonderpäd. Förderung in ambulanter und mobiler Form
the own supplementary support	eigene zusätzliche Fördermaßnahmen der allgemeinbildenden Schule
to offer/ to afford <i>the balance of disadvantages</i>	Gewährung eines <i>Nachteilsausgleiches</i>
basic teacher training	Grundausbildung /Studium
academic examination	Hochschulprüfung
In-Service-Training	In-Service-Training
in-Service- Training	In-Service-Training, im Sinne von Fort- und Weiterbildung innerhalb der Schule
co-operation and joint teaching of an ordinary and a special teacher in some, several or all lessons (Two-Teacher-System)	Kooperation und gemeinsamer Unterricht einer Regelschullehrkraft und einer Sonderschullehrkraft in einigen oder allen Unterrichtsstunden (Doppelbesetzung)
modulated training	modulare Ausbildung
Decree for Special Needs Education	Verordnung für sonderpädagogische Förderung
examination regulations	Prüfungsordnung
standard period of study	Regelstudienzeit
state examination	Staatsexamen
study regulations	Studienordnung
further education	Weiterbildung
participation of a special teacher in ordinary school with a time limit	zeitlich befristete Mitarbeit eines Sonderschullehrers an einer allgemeinbildenden Schule
centre	Zentrum

seven different forms of integration	7 verschiedene Formen der Integration
segregate tuition	separierte (Einzelförderung)
co-operation forms	kooperative Form
cluster education	Bildung von Klustern, d.h. gemeinsamer Unterricht in bestimmten Fächern - zwischen einzelnen Schulen
joint education	Gemeinsamer Unterricht
individual support	Einzelförderung
mobile support service	Mobiler Dienst, ambulante Unterstützung
inclusion	Inklusion (Veränderung von Schule, so dass sie Angebote für alle Schüler vorhalten kann)

<b>Transition</b>	<b>Übergang Schule Beruf</b>
-------------------	------------------------------

work assistant	Arbeitsassistent
working permission	Arbeitsbewilligung
joy of working	Arbeitsfreude
working atmosphere	Arbeitsklima
unemployment	Arbeitslosigkeit
the state of the labour market	Arbeitsmarktlage
regulations for the protection of employees	Arbeitnehmerschutzbestimmungen
career guidance classes	Berufsorientierungsunterricht
job description	Berufsbild,-bezeichnung
sheltered workshop	Beschützende Werkstatt
supervised flat sharing community	betreute Wohngemeinschaft
maintaining a livelihood	Deckung des Lebensunterhaltes
service rendering company	Dienstleistungsbetrieb
limited productivity	eingeschränkte Produktivität
skilled worker	Facharbeiter
Business	Geschäft / Betrieb
Company	Betrieb
Factory	Fabrik
office	Büro
shop	Geschäft
relief worker	Hilfsarbeiter
temporary worker	Hilfsarbeiter
health insurance scheme	Krankenkasse

health insurance certificate	Krankenschein
protection against dismissal	Kündigungsschutz
quality of live	Lebensqualität
apprenticeship	Lehre
apprentice, trainee	Lehrling
apprenticeship offer	Lehrstellenangebot
apprenticeship period	Lehrzeit
profile on Performance	Leistungsprofil
performance weakness	Leistungsschwäche
performance decrease	Leistungsverminderung
minimum wage	Mindestlohn
employee	Mitarbeiter
personnel manager	Personalchef
school leaver, high school graduate	Schulabgänger
social security cover	Soziale Absicherung
standard wages	Tariflohn
retraining	Umschulung
holidays / vacations	Urlaub/ Ferien

## Ed-> Sehgeschädigtenvokabeln

allgemeinbildende Schulen	-	mainstream schools
Beratung- und Unterstützung	-	counselling and supporting (services)
Berufsausbildung	-	vocational training
Berufskolleg	-	E I G E N W O R T ->?
Berufsschule	-	vocational school
Berufswahlvorbereitung	-	transition/preparing for career choice
Bewegungserziehung/Mothopädie-		training motor skills/
Bildschirmlesegeräten	-	CCTV, closed circuit television
Blindheit	-	blindness
Blindenpädagogik	-	special education for the blind
EDV	-	E D B
Ehemaligentreffen	-	reunion
Einrichtung für Menschen mit geistiger Behinderung	-	sheltered homes/sheltered workshops
Elterntreff (Elternsprechtage/ Elternabend)	-	parent's meeting (PTA, Parent Teacher Association)
elektronische Hilfsmittel	-	electronical aids

Erzieher/-in	-	child care worker/educator
e.V.	-	registered society
Fernrohrlupenbrille	-	telemicroscope
Fortbildung	-	further education/teacher training
Förderzentrum	-	support center/resource center
Früh- und Elementarbereich	-	early intervention
Grundschule	-	elementary/primary school
Gymnasium	-	E I G E N W O R T ->?
Hauptschule	-	E I G E N W O R T ->?
Integration	-	inclusion/integration
Kantenfiltergläser	-	contrast filter
Kindergarten	-	kindergarden
Kollegium	-	staff
Kurse	-	course
Lehrer/-in	-	teacher
Lehrplan	-	curriculum
Lesegläser	-	reading glasses
Lichtschutzgläser	-	sun filter
LPF	-	daily living skills
Lupen	-	magnifier
Lupenbrille	-	magnifying glasses
Modellversuch	-	project
O&M	-	orientation and mobility training
psychologische Beratung	-	psychological counselling
Realschule	-	Mainstreaming
Schulen f. Geistigbehinderte	-	schools for students with mental disability
Sehbehindertenpädagogik	-	special education for low vision
Sehbehinderung	-	low vision
Sehhilfen (-beratung)	-	low vision assessment/instruction in the use of low vision aids
Sehhilfengruppen	-	categories of low vision aids
Sehleistung	-	visual ability/vision
Sehschädigung	-	visual impairment
Selbsthilfegruppe	-	association of affected/self-help group
Sonderpädagoge	-	special educator/teacher
Sonderschulen	-	special schools
Übergang Schule/Arbeitslebe	-	transition (into work)
überregional	-	supra regional/nation wide/Land wide
Verband	-	association/unit/formation
Verein	-	society/association

- Verein zur Förderung... - registered society/association for supporting visually impaired children and youth in the Land of Schleswig-Holstein
- WfB - scheduled workshop
- wohnortnah - located nearby/neighbourhood area

verbs	Verben
use s.th. as a springboard	als Sprungbett nutzen
set up	aufbauen
stress about reflect about	bedenken, reflektieren
monitor / observe	beobachten
take into account	berücksichtigen
empower	ermutigen
mention are worth mentioning that's not mentioning	erwähnen erwähnenswert nicht der Rede wert
edit	herausgeben, zusammenstellen
identify	herausstellen
highlight	hervorheben
inspirit	inspirieren
focus on	konzentrieren auf
motivate	motivieren
screen / approve	prüfen, durchsehen
estimate at	schätzen auf...
ensure /guarantee	sicherstellen
search	suchen, durchforsten
re-direct	um-adressieren, nachsenden
improve	verbessern
disseminate	verbreiten
simulate / compare	vergleichen
publish	veröffentlichen
prepare	vorbereiten
pass on	weitergeben/weitergehen
request	Wünschen
access	zugänglich machen
contextualise	zusammenfassen



Miscellaneous	Allgemeines
illustration	Abbildung
similarity	Ähnlichkeit, Vergleichbarkeit
note	Anmerkung
application	Antrag
provision	Bereitstellung /Maßnahme
provision of support measures	Bereitstellung von Fördermaßnahmen
respectively / res.	beziehungsweise / bzw.
reference / with reference to	bezüglich
equal opportunities	Chancengleichheit
about / approximately / ca.	circa / ca.
i.e. / that is	d.h. / das heißt
give the floor to...	das Wort geben an...
thus	deshalb
things have to be taken in account	Dinge, die berücksichtigt werden müssen
average	Durchschnitt
eager	eifrig
actually /real(ly)	eigentlich
impression	Eindruck
expressions	Eindrücke
finding	Entdeckung
corresponding	entsprechend
it appears that...	es hat den Anschein, dass...
voluntary	freiwillig
established/ founded	gegründet
compromised	komprimiert
brief	kurz, prägnant - Auftrag
ambiguous	mehrdeutig, nicht eindeutig
regulations	Regularien, Verordnung
request	Rückmeldung
investigation	Untersuchung
association	Verein
agreement	Vereinbarung
compulsory	verpflichtend
(to) avoid confusion	Verwirrung vermeiden
prerequisite	Voraussetzung
prejudice	Vorurteil
desirable	wünschenswert
in addition	zusätzlich

## **Glossary Terms**

(Quelle: "Basic Structure of the Educational System in the Federal Republic of Germany" www. KMK.org)

### **Hauptschule**

Hauptschulen

Type of school at lower secondary level providing a basic general education. Compulsory school, unless pupil is attending a different type of secondary school, usually comprising grades 5-9.

### **Realschule**

Realschulen

Type of school at lower secondary level, usually comprising grades 5-10. Provides pupils with a more extensive general education and the opportunity to go on to courses at upper secondary level that lead to vocational or higher education qualifications.

### **Gymnasium**

Gymnasien

Type of school covering both lower and upper secondary level (usually grades 5-13) and providing an in-depth general education aimed at the general higher education entrance qualification.

### **Gesamtschule**

Gesamtschulen, integrierte Gesamtschule, integrierte Gesamtschulen, Integrierte Gesamtschule, Integrierte Gesamtschulen

Type of school at lower secondary level offering several courses of education leading to different qualifications. It either takes the form of a co-operative Gesamtschule or an integrated Gesamtschule. In the co-operative type, pupils are taught in classes grouped according to the different qualifications available, whilst in the integrated type, pupils are set in courses grouped according to level of proficiency for a number of core subjects, but taught together as a year group for all other subjects. Gesamtschulen can also encompass the upper secondary level in the form of the ->Gymnasiale Oberstufe.

### **Sonderschule**

Sonderschulen, Förderschule, Förderschulen, Schule für Behinderte

Special school - school establishment for pupils whose development cannot be adequately assisted at general schools on account of disability. Also known as Förderschule or Schule für Behinderte.

### **Land**

Länder

Constituent state of the Federal Republic of Germany (16 in all) which, like the Federation, has original state authority. However, responsibility for the execution of state powers and the fulfilment of state tasks is divided by the German constitution, the Basic Law, between the Federation and its constituent states. Of the 16 Länder, the five Länder in the area of the former GDR are known as the 'new' Länder, whereas the other 11 constituent states of the original Federal Republic of Germany are known as the 'old' Länder.

### **Schulzentrum<BR**

The co-operative ->Gesamtschule (comprehensive school) in Bremen.

### **Mittelschule**

Mittelschulen

Type of school at lower secondary level in Sachsen providing courses of education otherwise offered by the ->Hauptschule and the ->Realschule.

## Regelschule

Regelschulen

Type of school at lower secondary level in Thüringen providing the courses of education otherwise offered by the ->Hauptschule and the ->Realschule.

## Sekundarschule

Sekundarschulen

Type of school at lower secondary level in Sachsen-Anhalt providing the courses of education otherwise offered by the ->Hauptschule and the ->Realschule.

## Erweiterte Realschule

Erweiterte Realschulen

Type of school at lower secondary level in Saarland providing the courses of education otherwise offered by the ->Hauptschule and the ->Realschule.

## Integrierte Haupt- und Realschule

Integrierte Haupt- und Realschulen

Type of school at lower secondary level in Hamburg providing the courses of education otherwise offered by the ->Hauptschule and the ->Realschule.

## Verbundene Haupt- und Realschule<BR

Type of school at lower secondary level in Hessen and Mecklenburg-Vorpommern providing the courses of education otherwise offered by the ->Hauptschule and ->Realschule.

## Regionale Schule<BR

Type of school at lower secondary level in Rheinland-Pfalz providing the courses of education otherwise offered by the ->Hauptschule and the ->Realschule.

## Vorklasse

Vorklassen

School establishment in some ->Länder for children aged over five and, in some cases, for children who have reached compulsory school age but have not yet attained an adequate level of development to start school.

## Schulkindergarten

Schulkindergärten

School establishment for children who, although they have reached the compulsory school age, have not yet attained an adequate level of development to start school.

## Orientierungsstufe

Orientierungsstufen, Förderstufe

Orientation stage - either grades 5 and 6 at the individual lower secondary school types or, in some ->Länder, an independent school stage not attached to any school type. The orientation stage helps to decide on a pupil's future school career.

## Gymnasiale Oberstufe<BR

The upper level of the ->Gymnasium, which can however be established at other types of school such as the ->Gesamtschule. Normally it comprises grades 11-13 (in four ->Länder 10-12 or 11-12). Course of general education concluded by the ->Abitur examination, which leads to the general higher education entrance qualification (->Allgemeine Hochschulreife).

## Allgemeine Hochschulreife

allgemeine Hochschulreife

General higher education entrance qualification. Entitles holder to admission to all subjects at all higher education institutions and is usually obtained at upper ->Gymnasium level (->Gymnasiale Oberstufe) by passing the ->Abitur examination. The certificate of Allgemeine Hochschulreife incorporates examination marks as well as continuous assessment of pupil's performance in the last two years of upper ->Gymnasium level (Qualifikationsphase).

## Fachoberschule

Fachoberschulen

Vocational school at upper secondary level providing two-year courses in various subject areas leading to the qualification of Fachhochschulreife. The first year consists of both practical training in the workplace and lessons, whilst the second year covers general and subject specific lessons.

## Fachhochschulreife<BR

Qualification entitling holder to study at a ->Fachhochschule. May usually be obtained after 12 years of schooling at a ->Fachoberschule or - under certain conditions - at other vocational schools.

## Berufsfachschule

Berufsfachschulen

Vocational school at upper secondary level offering a wide range of branches and courses of varying duration. A full-time school, it prepares or trains students for a specific occupation.

## Fachschule

Fachschulen

Vocational school at upper secondary level offering courses of between one and three years which build on initial vocational training and subsequent employment and lead to a further qualification.